

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
 GENÈVE



WORLD HEALTH ORGANIZATION
 GENEVA

RELEVÉ ÉPIDÉMIOLOGIQUE HEBDOMADAIRE WEEKLY EPIDEMIOLOGICAL RECORD

Notifications et informations se rapportant à l'application
 du Règlement sanitaire international et notes relatives à la
 fréquence de certaines maladies

Service de la Quarantaine internationale
 Adresse télégraphique: EPIDNATIONS GENÈVE
 Télex 22335

Notifications under and information on the application of the
 International Sanitary Regulations and notes on current incidence
 of certain diseases

International Quarantine Service
 Telegraphic Address: EPIDNATIONS GENÈVE
 Telex 22335

16 DÉCEMBRE 1966

41^e ANNÉE — 41st YEAR

16 DECEMBER 1966

MALADIES QUARANTENAIRES — QUARANTINABLE DISEASES

Territoires infectés au 15 décembre 1966 — Infected areas as on 15 December 1966

Notifications reçues aux termes du Règlement sanitaire international
 concernant les circonscriptions infectées ou les territoires où la présence
 de maladies quaranténaires a été signalée (voir page 629).

■ = Circonscriptions ou territoires notifiés aux termes de l'article 3 à la
 date donnée.

Autres territoires où la présence de maladies quaranténaires a été notifiée
 aux termes des articles 4, 5 et 9 a):

A = pendant la période indiquée sous le nom de chaque maladie;
 B = antérieurement à la période indiquée sous le nom de chaque maladie;
 X = territoires nouvellement infectés.

Notifications received under the International Sanitary Regulations relating
 to infected local areas and to areas in which the presence of quarantinable
 diseases was reported (see page 629).

■ = Areas notified under Article 3 on the date indicated.

Other areas in which the presence of quarantinable diseases was notified
 under Articles 4, 5 and 9 (a):

A = during the period indicated under the heading of each disease;
 B = prior to the period indicated under the heading of each disease;
 X = newly infected areas

PESTE — PLAGUE

27.XI-15.XII

Afrique — Africa

CONGO, RÉP. DÉM. DU
 CONGO, DEM. REP. OF

Nord-Kivu, Province . . . B 9.XI
 Beni, Terr. B 9.XI
 Sud-Kivu, Province . . . B 5.XI

MADAGASCAR

Tananarive, Province
 Miarinarivo, S. Préf.
 Analavory, Canton . . . ■ 27.XI
 Tsiroanomandidy, S. Préf.
 X Ambalanirana, Canton . . ■ 4.XII

Amérique — America

BRÉSIL — BRAZIL

Bahia, State
 X Boquira, Dep. B 19.VIII
 X Encruzinhada, Dep. . . . B 23.VIII

ÉQUATEUR — ECUADOR

Chimborazo, Province
 Alausi, Canton B 12.XI
 Loja, Province
 X Macara, Canton B 26.XI
 Paltas, Canton B 12.XI

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE UNITED STATES OF AMERICA

Arizona, State
 Navajo, County ■ 18.VII

California, State

Fresno, County ■ 10.VI
 Kern, County ■ 10.VI
 Lassen, County ■ 10.VI
 Madera, County ■ 10.VI
 Shasta, County ■ 10.VI
 Tulare, County ■ 10.VI

New Mexico, State

McKinley, County B 30.VI
 Rio Arriba, County . . . ■ 28.VI
 San Miguel, County . . . ■ 1.VIII
 Santa Fe, County ■ 2.VIII
 Valencia, County B 30.VI

PÉROU — PERU

Lambayeque, Dep.
 Lambayeque, Province . . B 3.IX
 Piura, Dep.
 Ayabaca, Province B 27.VIII
 Huancabamba, Province . . B 3.IX
 Morropon, Province B 27.VIII

Asie — Asia

VIET-NAM, REP.

Dalat (A) B 26.XI
 Nhatrang (PA) A 3.XII
 Saigon (excl. PA) A 3.XII

Bien-Hoa, Province

X Nhontrach, District . . . A 3.XII

Darlac, Province

Banmethuot A 3.XII

Hau-Nghia, Province

X Cuchi, District A 3.XII

Khanh-Hoa, Province

Camlam, District B 26.XI
 Vinhcuong, District . . . B 26.XI

Lam-Dong, Province

Baoloc, District B 26.XI

Long-Khanh, Province

Camphuc, District B 12.XI
 Camranh, District B 12.XI
 Ninhhoa, District B 12.XI
 Xuanloc, District B 19.XI

Ninh-Thuan, Province

X Phanrang, District A 3.XII

X Phu-Bon, Province A 3.XII

Phu-Yen, Province

Tuyhoa, District B 26.XI

Quang-Duc, Province

Gianghia, District A 3.XII

X Quang-Ngai, Province . . A 3.XII

CHOLÉRA — CHOLERA

27.XI-15.XII

Asie — Asia

INDE — INDIA

Calcutta (PA) (excl. A) . . ■ 17.III.56
 Cochin (P) ■ 3.XII
 Hyderabad (A) ■ 25.VI
 Madras (PA) (excl. A) . . ■ 12.VI.65
 Nagpur (A) ■ 21.V
 X Visakhapatnam (P) ■ 26.XI

Andhra Pradesh, State

Anantapur, District . . . ■ 25.XII.65
 Chittoor, District ■ 3.IX
 Cuddappah, District . . . ■ 20.VIII
 East Godavari, District . . ■ 19.II
 Guntur, District ■ 31.XII.59

Hyderabad, District . . . ■ 25.VI
 Khammam, District . . . ■ 2.IV
 Krishna, District ■ 23.VII
 Kurnool, District B 12.XI
 Mahbubnagar, District . . ■ 8.IV
 Medak, District ■ 17.IX
 Nalgonda, District ■ 2.VII
 Srikakulam, District . . . ■ 12.XII.64
 Visakhapatnam, District . ■ 23.VII
 Warangal, District ■ 16.VII
 West Godavari, District . . ■ 2.VIII

Bihar, State

Bhagalpur, District B 12.XI
 Gaya, District ■ 28.V
 Hazaribagh, District . . . ■ 26.III
 Muzaffarpur, District . . . ■ 30.IV
 Santal Parganas, District . ■ 23.VII

Haryana, State

Rohtak, District¹ B 1.X

¹ ex Punjab, State

Kerala, State

Cannanore, District B 8.X

Madras, State

Chingleput, District . . . ■ 16.VII
 Coimbatore, District . . . ■ 1.X
 Dharmapuri, District . . . ■ 2.X.65
 Madurai, District ■ 12.XII.64
 North Arcot, District . . . ■ 16.VII
 Salem, District ■ 16.VII
 Thanjavur, District ■ 9.I.65
 Tiruchirappalli, District . B 5.XI
 Tirunelveli, District . . . ■ 6.III.65

Maharashtra, State

Akola, District ■ 4.VI
 Bhandara, District ■ 23.VII
 Buldhana, District ■ 20.VIII
 Dhulia, District ■ 27.VIII
 Nagpur, District ■ 4.III
 Nasik, District ■ 8.III

Poona, District ■ 26.XI
Sangli, District ■ 21.V
Sholapur, District ■ 20.IV

Mysore, State

Bellary, District B 15.X
Chitradurga, District ■ 26.VIII.65
Dharwar, District ■ 19.XI
Kolar, District ■ 14.V
Tumkur, District ■ 6.VIII

Orissa, State

Cuttack, District ■ 19.XI

Punjab, State

Amritsar, District ■ 25.X

West Bengal, State

Howrah, District ■ 9.III.62
Midnapur, District ■ 23.IV
Murshidabad, District ■ 24.III.63
24-Parganas, District ■ 25.II.63

NÉPAL — NEPAL

Katmandu (A) B 10.V

PAKISTAN

Dacca (excl. A) A 3.XII

East Pakistan

Chittagong, Division

Chittagong, D. (excl. Chittagong (PA)) B 22.X
Comilla (Tippera), D. B 15.X
Syhet, District B 22.X

Dacca, Division

Dacca, District B 22.X
Faridpur, District B 22.X

Khulna, Division

Bakerganj, District B 22.X

PHILIPPINES

Manila (PA) (excl. A) ■ 11.VII.63

Luzon, Group

Pasay ■ 4.VI
Quezon ■ 31.XII.65
Bulacan, Province ■ 15.I
Cavite, Prov. (excl. Sangley Point (P)) ■ 14.V
x Cavite, Prov.: Cavite ■ 19.XI
x Ilocos Norte, Prov. ■ 19.XI
Laguna, Province ■ 21.V
x Quezon, Prov.: Lucena ■ 26.XI
Rizal, Prov. (excl. Manila airport) ■ 6.VII.63
Rizal, Prov.: Caloocan ■ 12.II

Mindanao, Group

Agusan, Prov.: Butuan ■ 11.XII.65
Cotabato, Province ■ 29.X

Visayas, Group

Bohol, Province ■ 23.VII
Negros occidental, Prov. ■ 9.VII
Negros occidental, Prov.: Bacolod ■ 11.VI
Negros occidental, Prov.: Silay ■ 27.VIII
Samar, Province ■ 22.X

THAÏLANDE — THAILAND

Saraburi, Province

Kaengkhoi, District B 12.XI

VIET-NAM, REP.

Nhatrang (PA) A 3.XII
Saigon (PA) (excl. A) A 10.XII

Bac-Lieu, Province

Binh-Dinh, Province

Quinhon B 19.XI

Darlac, Province

Banmethuot A 3.XII

Hau-Nghia, Province

Cuchi, District B 12.XI

Khanh-Hoa, Province

x Camlam, District A 3.XII
Dienhkhanh, District B 12.XI
Ninhhoa, District B 12.XI
Vinhxuong, District A 3.XII

Ninh-Thuan, Province

Phanrang, District B 26.XI

Phu-Yen, Province

Thuyhoa, District B 12.XI

FÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

18.IX-15.XII

Afrique — Africa

ANGOLA ■ 27.V.59

CONGO, RÉP. DÉM. DU CONGO, DEM. REP. OF

Territoire situé au nord du 10° S. — Territory North of 10° S. ■ 11.XII.56

GHANA ■ 1.X.56

NIGÉRIA — NIGERIA ■ 1.X.56

SIERRA LEONE ■ 1.X.56

SOUDAN — SUDAN

Territoire situé au sud du 12° N. — Territory South of 12° N. ■ 17.XII.56

Amérique — America

BOLIVIE — BOLIVIA

La Paz, Dep. B 14.V

Nor Yungas, Province B 14.IV

Santa Cruz, Dep.

Angel Sandoval, Province B 7.IV
Cordillera, Province B 3.IV
Nuflo de Chavez, Province B 29.IV
Santa Cruz, Province B 29.IV
Santiesteban, Province B 30.III
Velasco, Province B 29.IV

Tarija, Dep.

Arce Province B 27.IV
Gran Chaco, Province B 15.IV

BRÉSIL — BRAZIL

Parana, State

Campo Mourao, Dep. B 5.III
Medianeira, Dep. B 23.III
Toledo, Dep. B 23.III

Rio Grande do Sul, State

Irai, Dep. B 16.V
Passo Fundo, Dep. B 25.IV
São Luis Gonzaga, Dep. B 28.III

Roraima (Rio Branco), Terr.

Boa Vista, Dep. B 4.XI.65

Santa Catarina, State

Anchieta, Dep. B 25.IV
Chapeco, Dep. B 3.IV
Maravilha, Dep. B 25.IV
Mondai, Dep. B 28.III
Palmasola, Dep. B 17.III
Piratuba, Dep. B 26.III
Quilombo, Dep. B 13.IV

COLOMBIE — COLOMBIA

Antioquia, Dep.

Remedios, M. B 8.IX

PÉROU — PERU

Huanuco, Dep.

Leoncio Prado, Province A 21.IX

VENEZUELA

Anzoategui, State

Sotillo, District A 23.XI

VARIOLE — SMALLPOX

13.XI-15.XII

Afrique — Africa

AFRIQUE DU SUD¹ SOUTH AFRICA¹

Natal, Province

Ingwavuma, District B 7.V.65

Transvaal, Province

Barbeton, District B 7.VI.65
Johannesburg, District B 26.IV.65
Letaba, District B 3.V.65
Nelspruit, District B 7.VI.65
Pilgrim's Rest, District B 7.VI.65
Warmbaths, District B 4.VI.65
Zoutpansberg, District B 4.VI.65

¹ Aucune information reçue depuis le/ No information received since: 7.VI.65.

ANGOLA

Cuanza-Sul, District

Amboim, Conc. & Deleg. S. B 4.V
Seles, Conc. & Deleg. S. B 30.V

Malange, District

Forte-Republica, Circ. & Deleg. S. B 12.IV

BURUNDI

Bururi, Province

Bururi, Province A 3.XII

Kitega, Province

Kitega, Province B 29.X

Muramvya, Province

Muramvya, Arr. B 12.XI

CONGO (Brazzaville)

Brazzaville (PA) B 5.IX
Pointe-Noire (PA) ■ 26.IX.62

Bouenza-Louesse, Préf.

Sibiti B 1.VIII.65

Léfil, Préf.

Djambala B 5.XII.65

Likouala, Préf.

Likouala, Préf. ■ 16.X.62

Moissaka, Préf.

Loukolela, S. Préf. B 21.III
Mossaka, S. Préf. ■ 13.VII.62

Niari, Préf.

Kibangu, S. Préf. ■ 5.X.62
Kimongo, S. Préf. B 5.IX.65

Niari-Bouenza, Préf.

Madingou B 7.II.65

N'Kéni, Préf.

Abala, S. Préf. B 18.X.64
Gamboma, S. Préf. B 3.IV

Pool, Préf.

Mindouli, S. Préf. ■ 13.VII.62

CONGO, RÉP. DÉM. DU CONGO, DEM. REP. OF

Kinshasa (PA) ■ 28.X.65
Lubumbashi (A) ■ 4.II
Luluabourg (A) ■ 4.II

Bandundu, Province

Bandundu, Province ■ 18.VIII.62

Equateur, Province

Equateur, Province ■ 6.II.65

Haut-Congo, Province

Haut-Congo, Province B 29.X

Kasai occidental, Prov.

Kasai occidental, Prov. ■ 6.X.62

Kasai oriental, Prov.

Kasai oriental, Prov. ■ 6.X.62

Katanga Nord, Prov.

Katanga Nord, Prov. A 19.XI

Likasi (ex Albertville), Terr. ■ 21.XII.64

Kabalo, Terr. ■ 21.XII.64

Kamina, Terr. ■ 4.II

Manono, Terr. ■ 21.XII.64

Nyunzu, Terr. ■ 21.XII.64

Katanga Sud, Province

Katanga Sud, Province A 19.XI

Kolwezi, Terr. ■ 4.II

Kibali-Ituri, Province

Kibali-Ituri, Province B 29.X

Bunia, Terr. ■ 22.XII.65

Djugu, Terr. ■ 14.VII.65

Kongo central, Prov.

Kongo central, Prov. ■ 18.VIII.62

Nord-Kivu, Province

Nord-Kivu, Province A 19.XI

Sud-Kivu, Province

Sud-Kivu, Province A 19.XI

Bukavu, Terr. ■ 18.VIII.62

Uele, Province

Uele, Province B 29.X

DAHOMÉY

Porto Novo (P) A 22.XI

Centre, Dép.

Abomey, Circ. méd. A 22.XI

Sud, Dép.

x Ouidah, Circ. méd. A 29.XI

ÉTHIOPIE — ETHIOPIA ■ 21.V.57

GUINÉE — GUINEA

Dalaba, Région B 12.XI

KENYA

Eastern Province

Embu, County B 12.XI

Rift Valley, Province

Laikipia, County A 3.XII

LIBÉRIA — LIBERIA ■ 15.III.58

MALAWI

Central Province A 19.XI
Southern Province A 26.XI

MALI

Mopti, Région

Tenenkou, Cercle B 4.XI

MAURITANIE — MAURITANIA

Hodh occidental, Cercle B 11.VIII

MOZAMBIQUE

- Niassa, D.
- Vila Cabral, Deleg. S. ■ 29.VII.61
- Tete, District ■ 4.XI.61
- Zambézia, District ■ 28.III.62

NIGER

- Birni N'Konni, Cercle
- Birni N'Konni, Circ. A 14.XI
- Magaria, Cercle
- Magaria, Circ. A 21.XI
- Tahoua, Cercle A 14.XI
- Téra, Cercle A 21.XI

NIGÉRIA — NIGERIA ■ 6.II.57

UGANDA — UGANDA

- Buganda, Province
- Masaka, District A 19.XI
- Mengo, D. (excl. Entebbe/Kampala (A)) B 5.XI
- Mengo, D.: Njeru B 5.XI
- Eastern Province
- Bugishu, District B 10.IX
- Bukedi, District B 12.XI
- Busoga, D. (excl. Jinja (A)) A 19.XI
- Teso, District B 20.VIII

- Northern Province
- Acholi, District A 19.XI
- Karamoja, District A 19.XI
- Lango, District B 12.XI
- Western Province
- Bunyoro, District A 19.XI
- Toro, District B 27.VIII

SIERRA LEONE

- Freetown (PA) ■ 9.VII
- Western Area (excl. Bonthe (P)) ■ 16.VII
- Eastern Province ■ 11.XII.65
- Northern Province ■ 15.X

TANZANIE, RÉP. UNIE DE TANZANIA, UNITED REP. OF

- Tanganyika
- Iringa, Region B 17.IX
- Kigoma, Region B 8.X
- Mara, Region B 1.X
- Mbeya, Region B 8.X
- Morogoro, Region B 8.X
- Mtwara, Region B 8.X
- Mwanza, Region B 8.X
- Ruvuma, Region B 1.X
- Shinyanga, Region B 8.X
- Singida, Region B 10.IX
- Tabora, Region B 8.X
- West Lake, Region B 8.X

TOGO

- Lomé (PA) A 13.XI
- Région des Plateaux
- Atakpamé, Circ. & Subdiv. san. A 27.XI
- Nuafja, Circ. & Subdiv. san. A 27.XI

ZAMBIE — ZAMBIA

- North-Western, Province
- Solwezi, District A 10.XII

Amérique — America

ARGENTINE — ARGENTINA

- Santa Fe (P) A 14.XII
- Corrientes, Province
- Santo Tomé, Dep. A 14.XII
- Santa Fe, Province
- General Obligado, Dep. A 29.XI

BRÉSIL — BRAZIL

- Fortaleza (P) B 31.XII.64
- Joao Pessoa (P) B 8.III
- Maceio (P) B 31.V
- Natal (P) B 30.XI.65
- Porto Alegre (PA) B 30.IX
- Rio de Janeiro (PA) B 30.VI.65
- Sao Paulo (A) B 31.VIII
- Amazonas, State B 1.V.65

- Bahia, State B 28.II.65
- Espirito Santo, State B 31.XII.64
- Goias, State B 31.XII.64
- Maranhao, State B 28.II
- Mato Grosso, State B 31.XII.64
- Minas Gerais, State
- Campanha, Dep. B 31.III.65
- Para, State B 13.II.65

- Paraiba, State
- Bayeux, Dep. B 22.III
- Pilar, Dep. B 15.III
- Pernambuco, State
- Caruaru, Dep. B 30.VI

- Piaui, State
- Oeiras, Dep. B 31.XII.65
- Teresina, Dep. B 30.XI.65
- Rio Grande do Sul, State B 31.XII.64
- Rio de Janeiro, State
- Casimiro de Abreu, Dep. B 5.VI.65
- Niteroi, Dep. B 15.V.65

- Sao Paulo, State
- Campinas, Dep. B 21.V
- Guarulhos, Dep. B 7.V
- Lins, Dep. B 21.V
- Morungaba, Dep. B 7.V
- Ourinhos, Dep. B 7.V
- Registro, Dep. B 7.V
- Socorro, Dep. B 21.V
- Sorocaba, Dep. B 30.IV

- Colombie — COLOMBIA
- Medellin (A) A 13.XI
- Antioquia, Dep.
- Caramanta, M. B 31.VII
- Salgar, M. B 2.X

- PARAGUAY
- del Norte Region
- Concepcion, Dep. B 5.VII

PÉROU — PERU

- Loreto, Dep.
- Maynas, Province B 1.VII
- San Martin, Dep. B 30.VI

Asie — Asia

AFGHANISTAN

- Helmand, Province B 5.XI
- Kapisa, Province B 29.X
- Nangarahar, Province B 3.X

INDE — INDIA

- Ahmedabad (A) ■ 20.XI.65
- Bombay (PA) (excl. A) ■ 18.I.64
- Delhi (excl. A) ■ 28.XI.62
- Gaya (A) ■ 22.I
- Hyderabad (A) A 19.XI
- Jodhpur (A) ■ 29.X
- Kanpur (A) ■ 29.X
- Lucknow (A) ■ 19.II
- Nagpur (A) ■ 12.XI
- Visakhapatnam (P) ■ 29.X

- Andhra Pradesh, State
- East Godavari, District ■ 9.III.64
- Guntur, District ■ 13.XII.59
- Karimnagar, District ■ 12.XI
- Khammam, District ■ 20.VIII
- Krishna, District ■ 3.VII.60
- Nalgonda, District ■ 16.X.65
- Visakhapatnam, District ■ 25.IV.64
- Warangal, District B 5.XI
- West Godavari, District A 19.XI
- Assam, State
- Darrang, District ■ 8.I
- Kamrup, District ■ 24.VII.65
- Lakhimpur, District ■ 19.III
- Sibsagar, District ■ 3.XII
- Bihar, State
- Champaran, District ■ 18.I.65
- Darbhanga, District ■ 3.IV.65
- Dhanbad, District ■ 2.II.63
- Gaya, District ■ 6.VIII
- Hazaribagh, District ■ 11.IX.61

- Monghyr, District ■ 8.I
- Muzaffarpur, District ■ 4.XII.65
- Palamanu, District ■ 3.XII
- Patna, District ■ 19.III
- Ranchi District ■ 6.XI.65
- Saharsa, District ■ 12.XII.64
- Shahabad, District B 8.X
- Singhbhum, District ■ 28.VIII
- Delhi, Territory ■ 10.VIII.63
- Gujarat, State
- Ahmedabad, District ■ 17.IX
- Amreli, District ■ 29.I
- Bhavnagar, District ■ 5.II
- Jamnagar, District ■ 26.II
- Kaira, District ■ 5.II
- Panch Mahals, District ■ 17.IX
- Haryana, State
- Ambala, District B 5.XI
- Hissar, District ■ 5.II
- Jind, District ■ 2.XII
- Karnal, District ■ 23.IV
- Mohindergarh, District ■ 21.XI
- Rohtak, District ■ 5.II
- ex Punjab, State
- Kerala, State
- Cannanore, District ■ 9.VIII.63
- Kozhikode, District ■ 17.VII.65
- Palghat, District ■ 26.XII.65
- Madhya Pradesh, State
- Betul, District ■ 13.XI
- Bhilsa (Vidisha), D. ■ 3.XII
- Bhind, District ■ 29.XI
- Bilaspur, District ■ 8.IV.65
- Chhatarpur, District ■ 3.VIII
- Jabalpur, District B 15.X
- Mandsaur, District ■ 17.V
- Narsinghpur, District ■ 10.IX
- Raipur, District ■ 12.XI
- Raisen, District ■ 16.XI
- Rewa, District ■ 3.XII
- Sagar, District B 8.X
- Sehore, D.: Bhopal ■ 15.II
- Shahdol, District ■ 11.XI
- Shajapur, District ■ 12.XI

- Madras, State
- Chingleput, District ■ 21.X.62
- Coimbatore, District ■ 24.VII.65
- Dharmapuri, District ■ 2.X.65
- North Arcot, District ■ 3.VIII.63
- Salem, District ■ 8.I.61
- South Arcot, District ■ 17.XI.62
- Thanjavur, District ■ 1.VII.56
- Tiruchirappalli, District ■ 28.III.56
- Tirunelveli, District ■ 30.X.65
- Maharashtra, State
- Ahmednagar, District ■ 28.XI.64
- Akola, District ■ 7.II
- Amravati, District ■ 30.X.65
- Bhandara, District ■ 9.XII.65
- Buldhana, District ■ 29.XII.65
- Chanda, District ■ 11.XII.64
- Dhulia, District ■ 16.XII.64
- Jalgaon, District B 29.X
- Kolhapur, District B 5.XI
- Nagpur, District ■ 1.I
- Nasik, District ■ 9.I.65
- Osmanabad, District ■ 7.V
- Poona, District ■ 1.II.65
- Sholapur, District ■ 7.X.64
- Wardha, District ■ 25.XII.65
- Yeotmal, District ■ 31.X.64
- Mysore, State
- Bangalore, District ■ 23.I.65
- Belgaum, District ■ 17.XI
- Bellary, District ■ 30.XI.63
- Bijapur, District ■ 26.II
- Hassan, District B 29.X
- Mandya, District ■ 10.VII.65
- Mysore, District ■ 5.II
- North Kanara, District ■ 1.III
- Raichur, District ■ 5.XI
- South Kanara, District ■ 8.X
- Tumkur, District ■ 13.XI.65
- Orissa, State
- Cuttack, District ■ 19.III
- Ganjam, District ■ 5.XII.64
- Kalahandi, District B 12.XI
- Koraput, District ■ 6.XI.65
- Punjab, State
- Amritsar, District ■ 10.IX
- Patiala, District ■ 16.XII.65
- Sangrur, District ■ 10.II
- Rajasthan, State
- Alwar, District ■ 19.XI
- Banswara, District ■ 1.I

- Bharatpur, District ■ 20.VIII
- Bikaner, District ■ 16.X.65
- Churu, District ■ 13.XI.65
- Ganganagar, District ■ 27.V
- Jaipur, District ■ 6.XI.65
- Jhunjhunu District ■ 9.X.65
- Jodhpur, District ■ 1.I
- Kotah, District ■ 27.XI.65
- Pali, District B 15.X
- Sikar, District B 8.X
- Sirohi, District ■ 12.XII.64
- Udaipur, District ■ 13.XI.65
- Uttar Pradesh, State
- Agra, District ■ 19.III
- Aligarh, District ■ 20.XI.65
- Azamgarh, District ■ 5.XII.64
- Bahraich, District ■ 18.II
- Ballia, District ■ 26.II
- Banda, District ■ 10.X.65
- Basti, District ■ 26.XII.64
- Bijnor, District ■ 4.XII.65
- Budaun, District ■ 4.XII.65
- Bulandshahr, District ■ 5.V.63
- Chamoli, District ■ 12.III
- Dehra Dun, District ■ 8.I
- Deoria, District ■ 1.V.65
- Faizabad, District ■ 18.XII.65
- Farrukhabad, District ■ 2.VII
- Gariawal, District ■ 5.XII.64
- Ghazipur, District ■ 23.IV
- Gorakhpur, District ■ 25.XII.65
- Hamirpur, District ■ 9.IV
- Hardi, District ■ 25.XII.65
- Jaunpur, District ■ 29.I
- Jhansi, District ■ 19.IV
- Kanpur, District ■ 18.VI
- Kheri, District ■ 11.VI
- Lucknow, District ■ 12.XI
- Mainpuri, District ■ 14.V
- Mathura, District ■ 19.XI
- Meerut, District ■ 8.I.62
- Mirzapur, District ■ 15.I
- Moradabad, District ■ 2.IV
- Muzaffarnagar, District ■ 20.XI.65
- Nainital, District ■ 18.XII.65
- Pilibhit, District ■ 23.IV
- Pithoragarh, District ■ 12.III
- Pratapgarh, District ■ 21.V
- Rae Bareli, District ■ 13.II
- Rampur, District ■ 23.VII
- Saharanpur, District ■ 5.XII.64
- Sultanpur, District ■ 13.XII.65
- Unnao, District ■ 29.X
- Varanasi, District ■ 29.X
- West Bengal, State
- Bankura, District ■ 20.XI.65
- Burdwan, District ■ 15.V.65
- Cooch Behar, District ■ 7.IV
- Hooghly, District ■ 26.I.65
- Howrah, District ■ 20.I.56
- Jalpaiguri, District ■ 12.IV.65
- Malda, District ■ 16.I.65
- Midnapur, District ■ 23.XII.62
- Murshidabad, District ■ 23.XII.58
- 24-Parganas, District ■ 7.I
- Purulia, District ■ 11.VI.65
- INDONÉSIE — INDONESIA
- Djakarta port ■ 14.IX
- Djakarta airport ■ 14.IX
- Djakarta-Barat (West), Regency ■ 14.IX
- Djakarta-Utara (North), Regency ■ 14.IX
- Palembang (P) ■ 1.VII.61
- Bali, Province ■ 22.VIII
- Djawa-Barat, Province
- Bandung, Regency ■ 13.X.62
- Indramaju, Regency ■ 12.XI.62
- Purwakarta, Regency ■ 12.XI.62
- Tangerang, Regency ■ 14.XI.62
- Tasikmalaja, Regency ■ 12.XI.62
- Tjiamis, Regency ■ 12.XI.62
- Djawa-Timur, Province
- Panarukan, Regency ■ 27.VIII.65
- Nusatenggara-Barat, Province
- Lombok-Timur, Regency ■ 10.VII
- Sumatera-Barat, Province
- Pasaman, Regency ■ 11.VI
- Sumatera-Selatan, Province
- Ogan Komerang Ilir, Regency ■ 1.VII.61
- Palembang, Regency ■ 1.VII.61
- Palembang, Municipality ■ 1.VII.61

NÉPAL — NEPAL (excl.
Biratnagar (A) & Katmandu (A)) B 11.IV
Biratnagar (A) B 11.IV
Katmandu (A) ■ 22.V.63

PAKISTAN
× Chalna (P) A 10.XII
Dacca (A) B 12.XI
Karachi (PA) (excl. A) A 3.XII
Lahore (A) B 12.XI
Peshawar (excl. A) A 3.XII
Quetta (A) B 29.X

East Pakistan
Chittagong, Division
Commilla (Tippera), D. B 1.X
Sylhet, District B 22.X

Khulna, Division
Bakerganj, District B 22.X
Jessore, District B 8.X
Kushtia, District B 1.X

Rajshahi, Division
Rangpur, District B 8.X

West Pakistan
Dera Ismail Khan, Division
Dera Ismail Khan, D. A 19.XI

Hyderabad, Division
Hyderabad, District A 19.XI
Tharparkar, District B 17.IX

Khairpur, Division
× Khairpur, District A 19.XI
Lakarna, District B 18.VI
× Nawabshah, District B 12.XI

Lahore, Division
Gujranwala, District A 19.XI
× Gujranwala, D.:
Gujranwala B 29.X
Lahore, District A 19.XI
× Sialkot, District A 19.XI

Rawalpindi, Division
Gujrat, District B 12.XI

Sargodha, Division
× Sargodha, District
(excl. Sargodha (A)) A 19.XI

YEMEN
Hodeida (PA) B 16.I.63
Hodeida, Province (excl. Salif (P)) B 14.I.63
Rada, Province B 8.X
Sana, Province (excl. Sana (A)) B 9.VII.64

TYPHUS À POUX †
LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER †
13.XI-15.XII
Afrique — Africa

AFRIQUE DU SUD¹
SOUTH AFRICA¹
Cape, Province
Glen Grey, District B 30.IV.65

¹ Aucune information reçue depuis le/
No information received since: 7.VI.65.

† Deux cas ou plus au cours d'une
période de quatre semaines. — Two or
more cases during a four-week period.

BURUNDI
Bururi, Province B 22.X
Muramvya, Province
Muramvya, Arr. B 22.X
Ngozi, Province B 8.X

ÉTHIOPIE — ETHIOPIA ■ 17.IX.60
(excl. Addis Ababa, Asmara, Assab & Massawa)
Addis Ababa (A) B 12.XI
Asmara (A) B 5.XI

Amérique — America

BOLIVIE — BOLIVIA
Chuquisaca, Dep. B 21.V
La Paz, Dep.
Murillo, Province B 1.X

ÉQUATEUR — ECUADOR
Canar, Province
Azogues, Canton B 29.X
Canar, Canton B 29.X

Carchi, Province
Tulcan, Canton B 22.X

MEXIQUE — MEXICO
Chiapas, State
Chenalho B 26.X
Mitontic B 26.X
Teopisca B 26.X

Asie — Asia

YEMEN
Sana, Province (excl. Sana (A)) B 9.X.63

Europe

YUGOSLAVIE
YUGOSLAVIA
Bosnie & Herzégovine
Banja Luka, District. B 20.X

FIÈVRE RÉCURRENTÉ À POUX ††
LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER††

20.XI-15.XII

Afrique — Africa

ÉTHIOPIE — ETHIOPIA ■ 17.IX.60
(excl. Addis Ababa, Asmara, Assab & Massawa)
Addis Ababa (A) B 12.XI

†† Deux cas ou plus au cours d'une
période de trois semaines. — Two or
more cases during a three-week period.

Territoires supprimés de la liste des territoires infectés entre les 9 et 15 décembre 1966

Areas removed from the infected area list between 9 and 15 December 1966

PESTE — PLAGUE
Amérique — America
ÉQUATEUR — ECUADOR
Loja, Province
Calvas, Canton
Manabi, Province
Portoviejo, Canton

CHOLÉRA — CHOLERA
Asie — Asia
INDE — INDIA
Punjab, State
Rohtak, District
Uttar Pradesh, State
Agra, District
PHILIPPINES
Luzon, Group
Sorsogon, Province
Visayas, Group
Samar, Prov.: Calbayog

THAÏLANDE — THAILAND
Rayong, Province
Bankhai, District
Klaeng, District
Rayong, District
FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER
Amérique — America
BOLIVIE — BOLIVIA
Chuquisaca, Dep.

VARIOLE — SMALLPOX
Afrique — Africa
CONGO, RÉP. DÉM. DU
CONGO, DEM. REP. OF
Likasi (ex Albertville) (PA)
Asie — Asia
INDE — INDIA
Rajasthan, State
Ajmer, District
Jhalawar, District

CHOLÉRA (suite) — CHOLERA (contd.)

Asie (suite) — Asia (continued)

	C	D	C	D
PHILIPPINES (suite) ¹	13-19.XI		20-26.XI	
PHILIPPINES (continued) ¹				

MINDANAO, GROUP

Provinces

Agusan: Butuan	0	0	6s	0
Cotabato	0	0	1s	0

VISAYAS, GROUP

Provinces

Negros occidental	7	0	26	0
-----------------------------	---	---	----	---

Samar: Calbayog □ 19.XI

VIET-NAM, Rep. ¹

4-10.XII

Saïgon (PA) (excl. A) {	1	0		
	34s	0		

Darlac, Province

27.XI-3.XII

Banmethuot			4s	0
----------------------	--	--	----	---

Khanh-Hoa, Province

Camlam, D.			2	0
Vinhxuong, D.			2	0

¹ Cholera El Tor.

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

Amérique — America

BOLIVIE ¹ — BOLIVIA ¹

	C	D	C	D
Chuquisaca, Dep.	6.III-2.IV		0r ²	
Santa Cruz, Dep.	6.III-7.Vr ²		7r ²	

¹ Fièvre jaune de brousse/Jungle yellow fever.

² Voir/See: pp. 594 & 598.

VARIOLE — SMALLPOX

Afrique — Africa

BURUNDI 27.XI-3.XII

Bururi, Province

Bururi, Arr.	4	0		
----------------------	---	---	--	--

CONGO, Rép. Dém. du 13-19.XI

CONGO, Dem. Rep. of

Lubumbashi (A)	35	0		
Luluabourg (A)	8	1		

Equateur, Province

Mbandaka, D.

Mbandaka, Terr.

Mbandaka	1	1		
--------------------	---	---	--	--

Sud-Kivu, Province

Bukavu, D.

Bukavu, Terr.

Bukavu	4	1		
------------------	---	---	--	--

Provinces

Equateur	1	1		
Kasai occidental	8	1		
Kasai oriental				
Katanga Nord	35	0		
Katanga Sud				
Nord-Kivu				
Sud-Kivu	16	3		

DAHOMÉY 23-29.XI

Sud, Dép.

Ouidah, Circ. méd.	1	0		
----------------------------	---	---	--	--

ÉTHIOPIE — ETHIOPIA 6-12.XI

Addis Ababa (A)	8	0		
---------------------------	---	---	--	--

NIGÉRIA — NIGERIA 13-19.XI

Mid-Western Region

Benin, Prov.	2	1		
----------------------	---	---	--	--

C D

NIGÉRIA (suite) — NIGERIA (contd.) 13-19.XI

Northern Region

Provinces

Benue	9	0		
Kano (excl. Kano (A))	4	1		
Sokoto	3	0		

Western Region

Ondo, Prov.	7	3		
---------------------	---	---	--	--

OUGANDA — UGANDA 13-19.XI

Buganda, Province

Masaka, D.	2	0		
--------------------	---	---	--	--

Eastern Province

Busoga, D. (excl. Jinja (A))	1	0		
--	---	---	--	--

Northern Province

Districts

Acholi	2	0		
Karamoja	2	0		

Western Province

Bunyoro, D.	1	0		
---------------------	---	---	--	--

TANZANIE, Rép. Unie de 2-8.X

TANZANIA, United Rep. of

TANGANYIKA

Regions

Kigoma	39	0		
Mbeya	2	0		
Morogoro	4	0		
Mtwara	1	0		
Mwanza	4	3		
Shinyanga	5	1		
Tabora	13	4		
West Lake	4	0		

C D C D

TOGO 14-20.XI 21-27.XI

Région des Plateaux

Circ. & Subdiv. san.

Atakpamé	0	0	1	0
Nuatja	9	0	1	0

VARIOLE (suite) — SMALLPOX (contd.)

Afrique (suite) — Africa (contd.)

	C	D
ZAMBIE — ZAMBIA	4-10.XII	
<i>North-Western Province</i>		
Solwezi, D.	1	1

Amérique — America

	C	D
ARGENTINE — ARGENTINA	14.XII ¹	
Santa Fe (P)	3s	
<i>Corrientes, Province</i>		
<i>Santo Tomé, Dep.</i>		
Santo Tomé	1s	

¹ Date du télégramme/Date of telegram.

Asie — Asia

	C	D	C	D
INDE — INDIA	27.XI-3.XII	4-10.XII		
Bombay (PA) (excl. A)	4 ¹	2r	8	3
Delhi (excl. A)	2	0	15	2
Gaya (A)	35	16	...	...
Kanpur (A)	2	3	3	0
Lucknow (A)	5	3	...	...
Nagpur (A)	16	6	28	5
Visakhapatnam (P)	4	2	8	2

¹ Dont un cas transféré de/Incl. one case transferred from: Lucknow.

	C	D	C	D	C	D
	6-12.XI	13-19.XI	20-26.XI			
<i>Andhra Pradesh, State</i>						
<i>Districts</i>						
Guntur	0	0	...	1p	0p	
Krishna	0	0	...	1p	0p	
Nalgonda	0	0	1p	3p	...	...
Visakhapatnam	6	0	43p	6p	17p	5p
West Godavari	8	1	29p	2p	...	...

	C	D	C	D
<i>Assam, State</i>				
<i>Districts</i>				
Darrang	1	1	0p	1p
Kamrup	1	0	...	2p
Sibsagar ■ 3.XII				

	C	D	C	D	C	D
	6-12.XI	13-19.XI	20-26.XI			
<i>INDE (suite) — INDIA (continued)</i>						
<i>Bihar, State</i>						
<i>Districts</i>						
Hazaribagh	17	4	9p	3p	...	...
Palamau ■ 3.XII						
<i>Delhi, Terr.</i>						
	1	1	...	...	11p	2p
<i>Gujarat, State</i>						
<i>Districts</i>						
Ahmedabad . . . . .	...	...	1p	0p	...	...
Bhavnagar . . . . .	...	...	...	...	1p	0p
<i>Haryana, State</i>						
Mohindergarh, D. ¹ . . . . .	...	...	...	...	7p	2p

	C	D	C	D
<i>Madhya Pradesh, State</i>				
<i>Districts</i>				
Betul . . . . .	...	...	19p	6p
Narsinghpur	7p	0p	...	...
Raipur	20p	5p	...	...
Rewa ■ 3.XII				

	C	D	C	D
<i>WEST PAKISTAN</i>				
<i>Dera Ismail Khan, Division</i>				
Dera Ismail Khan, D.	0	1	3	1
<i>Hyderabad, Division</i>				
Hyderabad, D.	0	0	5	0
<i>Khairpur, Division</i>				
Khairpur, D.	4	0	4	0
Nawabshah, D.	7	2	0	0

	C	D	C	D
<i>Uttar Pradesh, State</i>				
<i>Districts</i>				
Agra	0	0	...	9p
Aligarh	5	0	...	1p
Hamirpur	0	0	1p	0p
Kanpur	2	1	2p	0p
Lucknow	5	1	3p	0p
Mirzapur	0	0	...	7p
Saharanpur	0	0	...	1p
Varanasi	5	1	0p	1p

	C	D	C	D
<i>West Bengal, State</i>				
Murshidabad, D.	20p	4p	3p	1p
			4p	2p

	C	D	C	D
<i>Haryana, State</i>				
Ambala, D. ¹			1	0

	C	D	C	D
<i>Lahore, Division</i>				
<i>Districts</i>				
Gujranwala	0	0	0	1
Lahore (excl. Lahore (A))	0	0	5	3
Sialkot	0	0	0	1
<i>Rawalpindi, Division</i>				
Gujrat, D.	3	2	...	...

	C	D	C	D
<i>Sargodha, Division</i>				
Sargodha, D. (excl. Sargodha (A))	0	0	1	0

	C	D	C	D
<i>Lahore, Division</i>				
Gujranwala, D.:				
Gujranwala	6	0		

	C	D
INDE (suite) — INDIA (continued)	23-29.X	

	C	D
<i>Maharashtra, State</i>		
Jalgaon, D.	7	1
		9-15.X

	C	D
<i>Rajasthan, State</i>		
Pali, D.	3	1
		2-8.X
Sikar, D.	4	0

	C	D	C	D
<i>PAKISTAN</i>				
<i>Chalna (P)</i>				
			12	8
				27.XI-3.XII
Karachi (PA) (excl. A)	1	1		
Peshawar (excl. A)	1	0		

	C	D	C	D
<i>WEST PAKISTAN</i>				
<i>Dera Ismail Khan, Division</i>				
Dera Ismail Khan, D.	0	1	3	1

	C	D	C	D
<i>Hyderabad, Division</i>				
Hyderabad, D.	0	0	5	0
<i>Khairpur, Division</i>				
Khairpur, D.	4	0	4	0
Nawabshah, D.	7	2	0	0

	C	D	C	D
<i>Lahore, Division</i>				
<i>Districts</i>				
Gujranwala	0	0	0	1
Lahore (excl. Lahore (A))	0	0	5	3
Sialkot	0	0	0	1

	C	D	C	D
<i>Rawalpindi, Division</i>				
Gujrat, D.	3	2	...	...
<i>Sargodha, Division</i>				
Sargodha, D. (excl. Sargodha (A))	0	0	1	0

	C	D	C	D
<i>Lahore, Division</i>				
Gujranwala, D.:				
Gujranwala	6	0		

¹ Ex Punjab State.

TYPHUS À POUX LOUSE-BORNE TYPHUS FEVER		Amérique — America		FIÈVRE RÉCURRENTÉ À POUX LOUSE-BORNE RELAPSING FEVER	
Afrique — Africa				Afrique — Africa	
	<i>C</i>		<i>C</i>		<i>C</i>
ETHIOPIE — ETHIOPIA	6-12.XI	EQUATEUR — ECUADOR	20-26.XI	ETHIOPIE — ETHIOPIA	6-12.XI
Addis Ababa (A) . . .	8	<i>Azuay, Province</i>		Addis Ababa (A) . . .	22
<i>Provinces</i>		<i>Cuenca, Can.</i>		<i>Provinces</i>	
Arusi	14	Cuenca, Parr.	1	Arusi	10
Bale	1			Bale	4
Eritrea (excl. Asmara (A), Assab (PA) & Massawa (P))	27			Kaffa	2
Harar	3			Shoa (excl. Addis Ababa (A))	26
Shoa (excl. Addis Ababa (A))	3	<i>Pichincha, Province</i>	9-15.X	Wollega	19
Sidamo	2	<i>Quito, Can.</i>		Wollo	19
Tigre	3				
Wollega	6	Calacali, Parr.	1		
Wollo	99				

Explication des symboles — Explanation of symbols

- Circonscription notifiée aux termes de l'article 3 du Règlement sanitaire international comme infectée à la date donnée.
Area notified under Article 3 of the International Sanitary Regulations as an infected local area on the date indicated.
 - Circonscription notifiée aux termes de l'article 6 du Règlement sanitaire international comme indemne à la date donnée.
Area notified under Article 6 of the International Sanitary Regulations as free from infection on the date indicated.
 - ... Chiffres non encore disponibles — Figures not yet received
 - (A) Aéroport — Airport
 - (P) Port
 - i* Cas importés — Imported cases
 - p* Chiffres préliminaires — Preliminary figures
 - r* Chiffres révisés — Revised figures
 - s* Cas suspects — Suspected cases
- Ville X (A) Ville X et l'aéroport de cette ville.
City X (A) City X and the airport of that city.
- Ville Y (P) Ville Y et le port de cette ville.
City Y (P) City Y and the port of that city.
- Ex.: Rangoon (PA) signifie la ville de Rangoon avec son port et son aéroport.
Rangoon (PA) means the city of Rangoon with its port and its airport.
- Karachi (PA) (excl. A) signifie la ville de Karachi avec son port (mais sans son aéroport)
Karachi (PA) (excl. A) means the city of Karachi with its port (but without its airport)

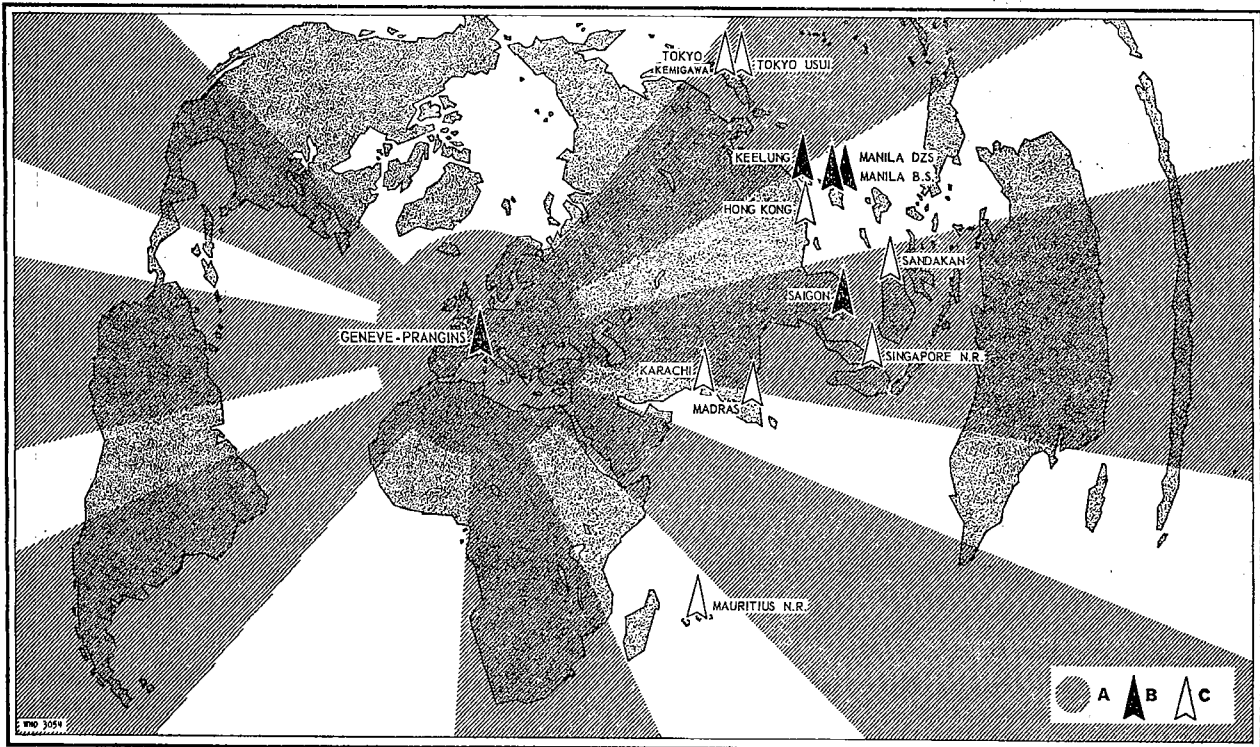
NOTES SUR LES UNITÉS GÉOGRAPHIQUES — NOTE ON GEOGRAPHIC AREAS

Il ne faudrait pas conclure de la présentation adoptée dans le *Relevé épidémiologique hebdomadaire* que l'Organisation Mondiale de la Santé admet ou reconnaît officiellement le statut ou les limites des territoires mentionnés. Ce mode de présentation n'a d'autre objet que de donner un cadre géographique aux renseignements publiés. La même réserve vaut également pour toutes les notes et explications relatives aux pays et territoires qui figurent dans les tableaux. Les « circonscriptions » (voir définition de ce terme dans le Règlement sanitaire international) sont présentées suivant les notifications reçues des administrations sanitaires.

The form of presentation in the *Weekly Epidemiological Record* does not imply official endorsement or acceptance by the World Health Organization of the status or boundaries of the territories as listed or described. It has been adopted solely for the purpose of providing a convenient geographic basis for the information herein. The same qualification applies to all notes and explanations concerning the geographic units for which data are provided. Local areas under the International Sanitary Regulations are presented as designated by health administrations.

STATIONS TRANSMETTANT LES BULLETINS ÉPIDÉMIOLOGIQUES RADIOTÉLÉGRAPHIQUES QUOTIDIENS
DE L'OMS

WIRELESS STATIONS TRANSMITTING DAILY EPIDEMIOLOGICAL RADIOTELEGRAPHIC BULLETINS
OF WHO



- A = Régions desservies par les stations de Genève-Prangins. — Areas reached by Geneva-Prangins Station.
B = Stations avec émissions quotidiennes. — Stations transmitting daily.
C = Stations émettant une ou deux fois par semaine. — Stations transmitting once or twice a week.

FIÈVRE JAUNE — YELLOW FEVER

CENTRES DE VACCINATION HABILITÉS

Amendement à la publication de 1966

Etats-Unis d'Amérique

Sous II. Centres de vaccination privés, municipaux et d'un état, *insérer*:

Schenectady (N.Y.): 235 — Industrial Clinic, General Electric Company

DESIGNATED VACCINATING CENTRES

Amendment to 1966 publication

United States of America

Under II. Private, local and State health department centres, *insert*:

RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL — INTERNATIONAL SANITARY REGULATIONS

Certificat international de Vaccination ou de Revaccination contre la Variole¹

Les certificats internationaux de vaccination ou de revaccination contre la variole, délivrés à partir du 1^{er} janvier 1967, doivent être du modèle amendé par le Règlement additionnel de 1965.² Les certificats de l'ancien modèle qui pourraient être délivrés après cette date ne seront pas valables dans le trafic international. Par contre, les certificats de l'ancien modèle délivrés avant le 1^{er} janvier 1967 demeureront valables pendant une période de trois ans à compter de la date de la délivrance.

Normes recommandées

Le certificat du nouveau modèle ne peut être délivré qu'aux personnes qui ont été vaccinées « avec un vaccin lyophilisé ou liquide certifié conforme aux normes recommandées par l'Organisation mondiale de la Santé ». Les administrations sanitaires sont avisées que ces normes recommandées sont celles qui figurent dans la publication *Organisation mondiale de la Santé, Série de Rapports techniques, 323, Annexe 4, Normes relatives au vaccin antivariolique (Normes pour les substances biologiques N° 5)*: Révision 1965. Elles doivent prendre elles-mêmes toutes dispositions pour que, sur leurs territoires respectifs, le certificat international de vaccination ou de revaccination contre la variole ne soit délivré qu'après emploi d'un vaccin répondant à ces normes recommandées. Il appartient à chaque administration de déterminer comment sera fournie aux médecins vaccinateurs la garantie que le vaccin qu'ils emploient satisfait à ces normes.

Origine du vaccin et numéro du lot³

L'indication de l'origine du vaccin employé et du numéro du lot permet à l'administration sanitaire responsable des vaccinations pratiquées sur son territoire de vérifier que l'on a utilisé un vaccin efficace (un vaccin certifié conforme aux normes recommandées par l'OMS). Ces indications ne sont évidemment pas destinées à être utilisées par les autorités sanitaires des autres territoires où la vaccination n'a pas été effectuée.

Instructions destinées aux médecins³

La *technique par pressions multiples* consiste à placer une gouttelette de vaccin sur la peau et à exercer une série de pressions sur une zone cutanée aussi petite que possible (ne dépassant pas 1/8 de pouce ou 3 mm de diamètre), à l'aide d'une aiguille bien pointue tenue tangentiellement à la peau. Les pressions se font au moyen de la tige, et non de la pointe, de l'aiguille. Pour une revaccination, on exercera une trentaine de pressions en quelques secondes, par un mouvement d'aller et retour perpendiculaire à la peau. Dix pressions suffisent pour une primovaccination. On veillera à ne jamais faire saigner. Aucun pansement n'est nécessaire.

La *technique par scarification unique* consiste à tracer à travers une goutte de vaccin une seule égratignure linéaire, ne dépassant pas 1/4 de pouce ou 6 mm en longueur, au moyen d'une aiguille ou de tout autre instrument adéquat. L'égratignure ne doit pas être trop superficielle; elle ne doit pas provoquer de saignement mais elle doit être suffisamment profonde pour qu'un léger suintement se produise après quelques secondes. On fera pénétrer le vaccin dans l'égratignure à l'aide de la tige de l'aiguille. Aucun pansement n'est nécessaire.

Il ne faut pas utiliser d'agents chimiques pour préparer la peau avant la vaccination. En cas de besoin, la peau peut être nettoyée avec du savon et de l'eau. Il faut veiller à ce qu'elle soit sèche au moment où la vaccination est pratiquée.

L'aiguille ou le vaccinostyle utilisé pour la vaccination doit être stérile. Le vaccinateur doit vérifier que l'instrument est refroidi au moment où il l'utilise.

International Certificate of Vaccination or Revaccination against Smallpox¹

As from 1 January 1967, international certificates of vaccination or revaccination against smallpox shall be issued on the form amended by the Additional Regulations of 1965.² Certificates issued after that date on the old form will not be valid in international traffic. Certificates issued before 1 January 1967 on the old form will remain valid for a period of three years after issue.

Recommended requirements

Vaccinations recorded on the amended form must be carried out „with a freeze-dried or liquid vaccine certified to fulfil the recommended requirements of the World Health Organization”. Health administrations are advised that these recommended requirements are those set out in *World Health Organization Technical Report Series, 323, Annex 4, Requirements for Smallpox Vaccine (Requirements for Biological Substances No. 5)*: Revised 1965. Health administrations themselves have the responsibility to ensure that only vaccines fulfilling these recommended requirements are used in their territories for the issue of an international certificate of vaccination or revaccination against smallpox. It is for each health administration to decide how vaccinating physicians will be given the assurance that the vaccine they use meets these recommended requirements.

Origin and batch number of vaccine³

The recording of the origin and batch number of the vaccine used on the amended form permits checking by the health administration responsible for vaccinations performed in its territory that a potent vaccine (a vaccine certified to fulfil the recommended requirements of WHO) was used. Origin and batch numbers recorded are clearly *not* intended for the use of health authorities of other territories in which the vaccination was not performed.

Instructions to physicians³

In the *multiple pressure technique* a small drop of vaccine is placed on the skin and a series of pressures is made within the smallest possible skin area (not more than 1/8 inch or 3 mm in diameter) with the side of a sharp needle held tangentially to the skin. The pressures are made with the side of the needle, not the point. For revaccination, 30 strokes are completed in a few seconds, using an up-and-down motion perpendicular to the skin. For primary vaccinations, not more than 10 strokes are necessary. No signs of bleeding should occur. No dressing should be used.

The *scratch technique* consists of a single linear scratch not more than 1/4 inch or 6 mm in length performed through the vaccine with a needle or another suitable instrument. The scratch should not be too superficial. The needle should not draw blood but the scratch should be deep enough so that slight oozing occurs after a few seconds. The vaccine is rubbed into the scratch with the side of the needle, and no dressing is necessary.

Chemical agents should not be used for the preparation of the skin for vaccination. If necessary, the skin can be cleansed with soap and water. Care should be taken that the skin is dry when the vaccination is made.

The needle or vaccinostyle used to perform the vaccination should be sterile. The vaccinator should ensure that the instrument has cooled before being used.

¹ Voir page suivante un modèle de certificat correctement rempli.

² WHA 18.5.

³ Actes off. Org. mond. Santé 143, 59-60.

¹ For model of a correctly completed certificate, see following page.

² WAH 18.5.

³ *Off. Rec. Wld Hlth Org.* 143, 59-60.

(Example)

INTERNATIONAL CERTIFICATE OF VACCINATION OR REVACCINATION
AGAINST SMALLPOX

CERTIFICAT INTERNATIONAL DE VACCINATION OU DE REVACCINATION
CONTRE LA VARIOLE

This is to certify that OLE OLSEN date of birth 8 NOV. sex M
Je soussigné(e) certifie que O. Olsen né(e) le 1925 sexe M
dont la signature suit

has on the date indicated been vaccinated or revaccinated against smallpox with a freeze-dried or liquid vaccine certified to fulfil the recommended requirements of the World Health Organization.

a été vacciné(e) ou revacciné(e) contre la variole à la date indiquée ci-dessous, avec un vaccin lyophilisé ou liquide certifié conforme aux normes recommandées par l'Organisation mondiale de la Santé.

To be valid in international traffic, vaccination certificates must be printed in English and French; a third language may be added. The certificate must be fully and correctly completed in English or French; completion in another language, in addition is not excluded. — Pour être valables dans les voyages internationaux, les certificats de vaccination doivent être imprimés en français et en anglais; une troisième langue peut être ajoutée. Le certificat doit être complètement et correctement rempli en anglais ou en français, avec addition facultative d'une autre langue.

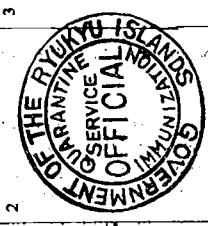
Signature of person vaccinated
Signature de la personne vaccinée

e.g.: 5 January 1966
ex.: 5 janvier 1966

Signature required
(rubber stamp not accepted)
Signature exigée (le cachet n'est pas suffisant)

Approved stamp
Cachet d'authentification

Date	Show by "X" whether: Indiquer par « X » s'il s'agit de:	Signature and professional status of vaccinator Signature et titre du vaccinateur	Origin and batch no. of vaccine Origine du vaccin et numéro du lot	Approved stamp Cachet d'authentification
1a	Primary vaccination performed Primo-vaccination effectuée		1a	1b
1b	Read as successful Prise Unsuccessful Pas de prise			
2	January 1966 Re vaccination. X	Dr. John Doe M.D.	BERN 1665/1	3
3	Re vaccination.....			4
4	Re vaccination.....			5
5	Re vaccination.....			



The validity of this certificate shall extend for a period of three years, beginning eight days after the date of a successful primary vaccination or, in the event of a revaccination, on the date of that revaccination.
The approved stamp mentioned above must be in a form prescribed by the health administration of the territory in which the vaccination is performed.
Any amendment of this certificate, or erasure, or failure to complete any part of it, may render it invalid.
La validité de ce certificat couvre une période de trois ans commençant huit jours après la date de la primo-vaccination effectuée avec succès (prise) ou, dans le cas d'une revaccination, le jour de cette revaccination.
Le cachet d'authentification doit être conforme au modèle prescrit par l'administration sanitaire du territoire où la vaccination est effectuée.
Toute correction ou rature sur le certificat ou l'omission d'une quelconque des mentions qu'il comporte peut affecter sa validité.